

大公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七四〇第卷八十第紙聞新) Sept Thursday 30 1976 (Vol. 38 No 047 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



歲次 辰年閏八月初七日

政府發言人稱情況嚴重

(華盛頓美聯社電) 政府發言人稱，今年有百分之十到百分之十五的國民，是以領取福利金來生活。

健康教育和福利部負責人稱，一九五一年，到一九七六年，這段時間內，全國領取福利金人士，大約增加了百分之七，增加數目大部份集中於聖路易、費城、華盛頓、底特律、紐約、和芝加哥等大城市，該等大城市居民起碼



美國領福利金人多

超過五十萬之數。

政府發言人又稱，新的移民，如果他們是中產階級，或高收入職業人士，他們均居住於遠離城市，而留下來的居民，則居住在城區內，他們均是低收入者，或失業人士，造成城市向外發展。

該等地區到本年五月為止，失業率為百分之七點五到百分之十一點八，其中以底特律的情況較差。

芬蘭新政府今視事

(芬蘭赫爾辛基路透電) 芬蘭新內閣今日開始正式掌政，首相米特安稱：決定向通貨膨脹和失業問題宣戰。

新政府由中央黨、和少數派人士組成。

英國記者被判入獄

(開普敦路透電) 在開普敦高等法院中，三名被告，包括一名英國記者，被判入獄三個月，並處以罰款。

被告與非法組織份子串謀及派發反政府傳單罪名。結果罪名成立，分別判監禁三個月。

菲律賓地震再發生

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓今早又發生地震，有數座建築物倒塌，但非律賓政府當局，尚未有傷亡正式報告，今早發生地震地點離馬尼拉之南約六英里。

該地區已發生五次發生地震，於八月廿七日，引起海嘯等災害，最少造成八千人死亡，和引起海嘯等災害，馬尼拉西南約六百里地方，目前仍然在極度損毀中，尚未進行重建工作。

安省婦人一胎四嬰

(安大略倫敦加新社電) 一名居住在安省倫敦的婦人，因為服用助孕的藥物，今日在醫院中產下一胎四嬰，三男一女，聖約翰醫院發言人稱，該四名嬰兒情況良好，但四胞胎的照顧，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見。

樸文橋交通待改善

(雲訊) 樸文橋之交通極待改善，昨日發生四宗交通意外，如果遇到天陰，暴雨其交通情況更加惡劣，該橋是前往卑詩省小鎮的交通要道，為四線行車的大橋，但因為晚上燈光各項問題影響之下，成為交通黑點，駕車人士，應該隨時特別小心，同時政府當局應該設法將該區交通改善，以保駕車人士的安全。

逐出金融組織

(馬尼拉路透電) 中國今日要求立刻將台灣從國際貨幣基金和世界銀行逐出，該兩世界性組織的大會於下星期在此間召開。

新華社廣播稱：中國當局已將該項要求文件送交該組織負責人，但地事謂尚未收到該文件，可能於今日才到。

中國於一九七三年在索羅比召開的大會中，亦曾發出同樣文件要求該兩國際性組織將台灣逐出，但未被接納，但該組織負責人稱：目前情況可能有所不同，如果北京願意參加該兩組織的話，我們甚表歡迎。

米格機將交還蘇聯

(華盛頓美聯社電) 蘇聯外交部長葛羅米柯今日告知日本外務省小坂善太郎，有關蘇日和平條約並無影響。

最近日里高蘇聯米格二十五型飛機，因該機侵入日本領土，日本不得不作檢查，檢查完後便將該機交還蘇聯當局，葛羅米柯稱：該事件相信不會妨礙蘇日兩國友誼。

貝里高獲政治庇護

(華盛頓美聯社電) 蘇聯米格二十五型飛機駕駛員貝里高，已從日本飛往美國。他對美國當局表示，不願返回蘇聯。

貝里高昨日被美國國務院接見，蘇聯駐美大使希望說服貝里高回國，但遭拒絕。

福特總統已接受貝里高的要求，給予政治庇護。同時接受日本的邀請，派專家前往檢驗該機。

美國中央情報局已多次和貝里高接洽，相信可獲得頗多重要情報。

貝里高的母親和妻子均呼籲其回國，同時保證可獲蘇聯當局的寬恕。莫斯科指責美國用武力迫使貝里高家庭分離。

國會印支難民報告

(華盛頓美聯社電) 一項報告向國會提供，指出十三萬八千名之印支難民於年前多逃抵美國，已漸適應，但有不少精神上仍受困擾。

據悉，越南變色後，不少越南、寮國及高棉難民，前來美國定居，接受社會福利金者，已見減少，不少已找得工作，更而離開其在美國之贊助人，自力更生。

失業保險政策緊縮

(渥太華加新社電) 失業保險委員會昨日稱，從統計數字證實，本年領取失業保險金的人數減少，有很多人的支票被取消，該委員會一位負責人羅蘭特稱，但失業保險委員會的工作人員，只是按章辦事，絕對沒有權力為政府節省金錢，羅蘭特稱，如果將一九七五年四月到一九七六年六月的領取失業保險金人士比較，本年平均人數是減低的。

本省殮葬費知多少

(域多利訊) 據省府消費服務廳於一個特別報告指出，全國各地之一般殮葬費，在卑詩省之費用，最為廉宜。平均一名成人之殮葬費為五百二十元。而在古晉省則高達八百五十五元。

該報告更指出，以城市比較，則域多利之殮葬費為最低，平均只需四百四十八元，最高費費為古晉市，平均九百三十元，安省之索伯利則次之，平均為九百一十一元。

在該項五百頁之報告中，建議當局將有關殮葬費，填地及火化之安排，供應詳盡消息，以利市民。

會持事件仍未解決

(二埠訊) 卑詩省之會持事件，迄今仍未解決。據參事是次談判，公民諮詢委員會法律教授稱，直至昨晚半夜為止，囚犯委員會與當局之談判，對囚犯之七項要求，已有四項已獲妥協。因時已深夜，故談判將於今日繼續進行。至於已獲妥協之四項要求，未有透露內容。

炸彈爆發死傷兩人

(均斯美聯社電) 一名美國軍事專家及一名軍火專家在拆卸一枚炸彈時，不幸炸彈爆發，引致該名軍事專家身死，軍火專家嚴重受傷。

據悉在均斯一個工廠，曾於星期一晚發生四枚炸彈爆發，三名軍火專家，奉召前往。死者為其中一名，姓名未有公佈，至於傷者乃五十二歲之亞倫士，傷勢嚴重。

致命砒素化學散播

(羅馬路透電) 在不足三個月內，在意大利境內，發生可致命之化學元素散播，已有第二次。

據悉，在亞德亞亞海岸南部之文法東尼亞，當地政府，已將一個化學工場，周圍四萬呎封閉，禁止場內之一切活動，原因於星期日在工作場內發生一宗爆炸，致將大量砒素化學散播空間，有數頭家畜，因而死去。

在事發附近，乃工業地區而兼有小農場所，爆炸發生後，農產作物，均被禁止出售，誠恐受化學污染。

香港亦有大地震

(香港訊) 在兩月來，中國廣東，川北以及菲律賓東南部，都先後發生地震，並伴隨廣東南部一七級地震，香港居民對此均均關注，擔心香港也有地震。

香港天文台，地理學家和報刊均發表有關地震的知識，提示居民予以警覺。

香港並非位於活躍的地震帶，它距離環太平洋地震帶最近點有六百公里之遙，這條地震帶任何地方發生地震，對香港均無嚴重影響。

但是香港屬於廣東範圍，它會受到廣東地震的影響。在中國二十四條地震帶中，最接近香港的是「東南沿海帶」。這條地震帶北起福州地區，南至廣東省，在廣東省，發生過八級大地震，但不在廣東，而在福建，離香港很遠。在廣東部份也發生過七級大地震，離香港只有三百公里而已。根據中國歷史記載，自公元一零六七年以來，有八次在六級以上的地震在距離香港三百二十公里內發生。最近一次最大的地震發生在一九一八年，位於

失業保險政策緊縮

(渥太華加新社電) 失業保險委員會昨日稱，從統計數字證實，本年領取失業保險金的人數減少，有很多人的支票被取消，該委員會一位負責人羅蘭特稱，但失業保險委員會的工作人員，只是按章辦事，絕對沒有權力為政府節省金錢，羅蘭特稱，如果將一九七五年四月到一九七六年六月的領取失業保險金人士比較，本年平均人數是減低的。

菲律賓地震再發生

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓今早又發生地震，有數座建築物倒塌，但非律賓政府當局，尚未有傷亡正式報告，今早發生地震地點離馬尼拉之南約六英里。

該地區已發生五次發生地震，於八月廿七日，引起海嘯等災害，最少造成八千人死亡，和引起海嘯等災害，馬尼拉西南約六百里地方，目前仍然在極度損毀中，尚未進行重建工作。

安省婦人一胎四嬰

(安大略倫敦加新社電) 一名居住在安省倫敦的婦人，因為服用助孕的藥物，今日在醫院中產下一胎四嬰，三男一女，聖約翰醫院發言人稱，該四名嬰兒情況良好，但四胞胎的照顧，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見。

樸文橋交通待改善

(雲訊) 樸文橋之交通極待改善，昨日發生四宗交通意外，如果遇到天陰，暴雨其交通情況更加惡劣，該橋是前往卑詩省小鎮的交通要道，為四線行車的大橋，但因為晚上燈光各項問題影響之下，成為交通黑點，駕車人士，應該隨時特別小心，同時政府當局應該設法將該區交通改善，以保駕車人士的安全。

國際貨幣世界銀行下週開大會

(馬尼拉路透電) 中國今日要求立刻將台灣從國際貨幣基金和世界銀行逐出，該兩世界性組織的大會於下星期在此間召開。

新華社廣播稱：中國當局已將該項要求文件送交該組織負責人，但地事謂尚未收到該文件，可能於今日才到。

中國於一九七三年在索羅比召開的大會中，亦曾發出同樣文件要求該兩國際性組織將台灣逐出，但未被接納，但該組織負責人稱：目前情況可能有所不同，如果北京願意參加該兩組織的話，我們甚表歡迎。

米格機將交還蘇聯

(華盛頓美聯社電) 蘇聯外交部長葛羅米柯今日告知日本外務省小坂善太郎，有關蘇日和平條約並無影響。

最近日里高蘇聯米格二十五型飛機，因該機侵入日本領土，日本不得不作檢查，檢查完後便將該機交還蘇聯當局，葛羅米柯稱：該事件相信不會妨礙蘇日兩國友誼。

貝里高獲政治庇護

(華盛頓美聯社電) 蘇聯米格二十五型飛機駕駛員貝里高，已從日本飛往美國。他對美國當局表示，不願返回蘇聯。

貝里高昨日被美國國務院接見，蘇聯駐美大使希望說服貝里高回國，但遭拒絕。

福特總統已接受貝里高的要求，給予政治庇護。同時接受日本的邀請，派專家前往檢驗該機。

美國中央情報局已多次和貝里高接洽，相信可獲得頗多重要情報。

貝里高的母親和妻子均呼籲其回國，同時保證可獲蘇聯當局的寬恕。莫斯科指責美國用武力迫使貝里高家庭分離。

國會印支難民報告

(華盛頓美聯社電) 一項報告向國會提供，指出十三萬八千名之印支難民於年前多逃抵美國，已漸適應，但有不少精神上仍受困擾。

據悉，越南變色後，不少越南、寮國及高棉難民，前來美國定居，接受社會福利金者，已見減少，不少已找得工作，更而離開其在美國之贊助人，自力更生。

失業保險政策緊縮

(渥太華加新社電) 失業保險委員會昨日稱，從統計數字證實，本年領取失業保險金的人數減少，有很多人的支票被取消，該委員會一位負責人羅蘭特稱，但失業保險委員會的工作人員，只是按章辦事，絕對沒有權力為政府節省金錢，羅蘭特稱，如果將一九七五年四月到一九七六年六月的領取失業保險金人士比較，本年平均人數是減低的。

菲律賓地震再發生

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓今早又發生地震，有數座建築物倒塌，但非律賓政府當局，尚未有傷亡正式報告，今早發生地震地點離馬尼拉之南約六英里。

該地區已發生五次發生地震，於八月廿七日，引起海嘯等災害，最少造成八千人死亡，和引起海嘯等災害，馬尼拉西南約六百里地方，目前仍然在極度損毀中，尚未進行重建工作。

安省婦人一胎四嬰

(安大略倫敦加新社電) 一名居住在安省倫敦的婦人，因為服用助孕的藥物，今日在醫院中產下一胎四嬰，三男一女，聖約翰醫院發言人稱，該四名嬰兒情況良好，但四胞胎的照顧，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見，通常可造成雙胞胎，但四胞胎屬極罕見。

來論

千歲劇團來雲義演獻詞

崇義體育會宣傳組

曾先後拜師名伶鄧育芳，及譚瑞珊為師，并向京劇紅伶彩芬、北派宗師任大芬呈帖學藝。...

南非種族暴動內幕

南非為最有歧視色種之國家，今日始成暴動，自是惡果。...

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大蔬小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

承接土庫裝修

間格、水電、內外油漆、掃灰、欄河、大小工程、全埠最平、免費估價。

鑽石樓

New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 每日由上午十時至下午五時...

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019

精選豆品 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照、奉送大相...

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

九月廿六香港特價觀光團來回機票六百五十元...

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希...

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

莊士頓駕駛學校



\$50 GOVT. REFUND! 敝校為加強僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程...

請電王志龍君接洽。 電話：325-7965 324-7025 地址：六六八二緬街

誠德

承接做木泥水 油漆土庫間格 車房花磚 天面瓦仔

電話：二五二四、二五三〇、二五四一、八〇六三

房屋建築家自賣

直接與建築家購買，可以節省扣佣，三個睡房，完竣的娛樂室，土庫，兩層房，水電傢具局部完成...

吉舖招租

片土頓埠，適中舖位，最合做雜貨舖食和肉舖，無競爭，因其銀行批租期滿，不久轉讓自建新址...

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全 請電式五四一七三〇九

屋主自賣

細及五十五東街四七六號，三房一廳，開大廚房，收入土庫，特大車房陽台，近學校，五萬五千餘元...

餐館連實業自賣

容易管理有三十九個座位，在於 8381 Charles St. Port Moody, 取價六萬八千元或還價電話 936-0870, 931-5222

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.50 美國粟米油一加侖庄平賣四元半

標記水龍

政府註冊技師，專門修理及安裝 各種水喉潔具，快捷妥當，電話：四三七一〇一七三。

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格 免費估價。電話：四三七一六五 五七林。

靚屋自賣

三睡房兩廳大廳土庫完成有 地氈水晶浴室全新裝修四十八號 四十六街東或電 321-2034

胡關誠 住宅 298-7766 公司英文 872-0131 找 John Woo 呼傳電話 687-7711 Ex. 3788 1437 Kingsway,



翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人...

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元 玉照全六冊十五元 珠光寶氣全五冊十五元...

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號 (名酒酒家隔鄰) 電話：六八一-二八二二

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 82 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 靚花旗參 新到大幫 零沽批發 一律歡迎

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 一律歡迎

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings Douglas & Pandora Vancouver, B.C. Victoria, B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428 大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 好消息，適合中西餐館用...

廣生雜貨發行行 KWONG MAN SANG CO. 330 BEND SIN STREET VANCOUVER Phone: 683-3032 新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子...

大漢小語

豈真魔鬼世界？

報載香港的姦殺案，姦殺到女嬰與女童。一般成熟少女與風情萬種的少婦被色狼姦殺不是奇事，因有色情作用。但竟姦殺至八九歲女童，再發至四歲女童，一歲半女童，這等被害女童女全無色情誘惑作用，且與兇手全無仇怨，但竟亦遭姦殺？

此等兇殘姦殺案件，已不是謂「色狼魔爪」及「女嬰」可以解答，雖云與色情心理變異有關，但已發展到極狂人的程度，一種百分之百的惡獸行為。

人莫，有獸性的潛意識，全賴

道德教育壓制整伏，而後發揚人性一面，但「衣食足而後知榮辱」，一物價漲一分，道德墮落一百分之一，香港這個「富到幾億，貧到幾萬頭」的公平社會，加上色情刊物充斥，不誘發惡性才怪。

據統計，香港罪案近年有增無已，月來平均每日發生一八七宗，其中強姦色情案每日超過五宗，餘為搶劫、販毒、盜劫、謀殺等，非成爲善良人民夕夕威脅的根源。

另一方面，香港精神病患者在近十年間增加六倍，現時留醫者約萬二，但門診人數達十一萬，年歲由二十至卅五的青壯年病人佔去九成，這原是生最有爲的階段，但竟精神分裂，前途多可悲！

增加罪案構成精神分裂因素甚多，或來自教育制度，或苦悶緊張，或過份大望，或失業窮困，均有可乘，但主要來自誘惑太多，生活不滿，尤其當犯罪誘惑太多，氣切殺有如家常便飯，作奸犯科已不視爲恥辱的時代，人類的潛伏獸性一發不可收拾，於是魔鬼亂舞，殺人狂瀾到處出現，由姦殺女嬰到國際恐怖份子之瘋狂屠殺，使人間直似地獄。

加國或有別於香港社會，然道德與生活也已失去平衡，貧富懸殊漸趨激烈，目前僅憑道德與經濟兩方面，當需加強道德與經濟與生活兩方面，方可避免羣魔亂舞的可怕日子。

香港罪案的事實 編者 便是警告！

風雨歸人

次日，天朗氣清，是個好日子。

龜田健十分興奮，因爲陽光普照的日子，他是不愁沒有生意的，所以，他早將昨晚的事拋諸腦後，起勁的拉着車子，在市內兜兜兜去接生意。

連續幾天的晴朗，又遇上烏雲滿佈的陰天。黑壓壓的烏雲，低得像快要壓在屋簷上似的。

這種大雨欲來的時光，對拉車的人，同是個要命的打擊，眼見一場大雨遲早要來，誰還會在車上跑去，龜田健三把車子停在一處旅館的門口，蹲在地上百無聊賴的吸着烟斗，心裏又在咒罵着這個天氣。

沒有多久，真的大雨來了。雨勢大得跟前幾天的一點分別也沒有。

烈龜田健三瞧着豆大的雨點，聲嘶力竭的，另外一輛人力車，亦拉到旅館前避雨。

大家是同行，龜田健三一看來人，已認得是久別重逢了。於是，彼此也就打起招呼來。

(未完)



鬼故事

這陣反常的氣象，多麼叫人不能安寧。千百條河流在沸騰，山頂也突突地噴着，高岸變成了低谷，深溝變成了丘陵。

(未完)



兩首描寫地震的古詩

這是選在二千餘年前的最古老描寫地震的文字……

山塚萃崩，高谷爲岸，深谷爲陵。

這首詩有個題目：「十月之交」，出自《詩經·小雅》，它所描寫的是周幽王二年（公元前七八零年）在陝西岐山發生的那場大地震。

這首詩雖然僅僅得二十四字，但它不但記載了這場地震，而且還比較準確地刻劃了地震的全部過程。

詩中的「地震」所指的就是地震發生前出現的地聲和地光。

「不令」，意指氣象反常，這裏，古人弄錯了，作者以爲，既是「十月之交」，却又出現雷電，於季節不合，於時令不合，於是，就認爲「不令」，其實，當時所出現的「地震」，並不是真正的雷電，而只是地震的前兆現象而已。

有人說這首古詩譯成這樣的現代詩：

閃閃的雷電，

轟轟的雷鳴，

這陣反常的氣象，

多麼叫人不能安寧。

千百條河流在沸騰，

山頂也突突地噴着，

高岸變成了低谷，

深溝變成了丘陵。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—587-8502

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間：
每日由上午四時半
至十時
逢星期二休息

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本廣精備
國產鮮花
歐美樹木
精緻設計
結婚花球
花籃花牌
花禮花圈
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

(一) 六十一街東一二五〇新屋，三睡房二套廁所，觀地極好，風景，七萬六千餘。

(二) 六十二街東六十六號新屋，三睡房三套廁所，豪華室，首期萬五。

(三) 810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。

(四) 廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，大萬八，認真抵買。

(五) 卅七街東二二六五，土庫古二睡房，33x130，四萬九請速。

(六) 5897 Innes St. 新款土庫古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1736

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！
「石淋通(廣金錢草製劑)」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一九九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
三寸銅喉 每尺 三十四元
白色水喉 每尺 四十二元五毫
次級浴缸 每尺 六十五元
掛掛面盆 每尺 一十五元五毫

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1417 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月廿八至十月二日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕威震中外動作功夫鉅片
南拳北腿
劉忠良·王道·呂秀珍領銜主演
同場放映
四季花開 胡蝶·胡蝶·胡蝶主演
下期放映
藍橋月冷 龍·宣·宣主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

民初諷刺大喜劇
風騷女房東
胡蝶·胡蝶·胡蝶主演
同場加映
黃飛鴻少林拳
關德興·苗可秀·黃家達·黃仁植主演

下期放映
陸阿采與黃飛鴻
陳觀泰·劉家輝主演
同場加映
流星
蝴蝶劍

每日放映時間：晚上七時半
星期四、日、及例假加開二時半

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東定士貴

今天隆重獻映
邵氏出品寫實劇香港傳奇
情癡狂大奇劇
(成人電影)
瘋狂大笨賊
碧帝·杜美·奇·奇主演
同場加映
七面人
姜大衛·陳觀泰主演

下期放映
陸阿采與黃飛鴻
陳觀泰·劉家輝主演
同場加映
流星
蝴蝶劍

星煞三場機德啓

「你放心吧，我們已查得一清二楚。那間找換店，晚上以後，只有一名伙計，在店內開帆布睡覺。」

他是一個小老頭，走路下下靈活，似乎是個跛子，通常如果沒有夜航機抵達他，他就睡覺了，未睡之前，先將馬褲除下，放在椅子上，夾萬鎖匙，就藏在褲袋，夾萬裏經常有一二萬元，只把那小老頭制服，那些錢都是我們的。

「那麼，我們憑什麼不回去走避面？」

「這個我們都研究過了。上一個月，我們曾觀察過兩次，發現一個大(旁絲)漏，原來櫃檯窗花下面有一處地方，是可以爬進去的。」

我們同黨共有幾個，祖華覺得問題不簡單，再加追問。

「我，阿十，阿駒三個是基本的，再加上你，一共四人，華華咖啡室的老李，本來也答應加入，當日也參加實地觀察，後來他竟推委推四，說身體狀況不佳，像沒有他就幹不成，大家都不服氣，所以叫你二人補上，有財大家發，一場事決不會指你走黑路。」

你說的「阿駒」是不是那個以前在舞廳做事後來當警員的鄭耀駒？」

「是啊，他參加我們的集團，貢獻很大，他由今年後，派駐機房候機室。」

(未完)

彭明華未入睡，談到「做世界」那一樁事情。

「你不用緊張，」馮柏榮似胸有成竹，「這就是就口的饅頭，易吃得。」

「到底往那兒做世界？」祖華作進一步追問。

「啟機機，馮柏榮一字一字地說。」

祖華大為震驚，「你要我們去騎劫飛機？」他定着眼睛問道：「我真無此量。」

「惹得李昌也愕然起來。」

「笨蛋，」馮柏榮笑着推了祖華一把，「我們去劫的是機場候機室的一間找換店而不是劫飛機，必定沒有危險，你放心吧。」

「找換店也和銀號差不多，一定關防嚴，我們幾個人，手槍也有一支，管用嗎？」祖華說的是實話。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
511 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃、洗衣機、乾衣機
商業廚房設計、新舊電火機、裝修修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三三、三三一

名園大酒家
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士華華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

華埠名廚「吳聯一」主理，華筵宵夜，晚飯宵夜。

粵曲王子 楊憶青小姐
粵劇名伶 鄭美媚小姐
古典美人 鄭美媚小姐
聯合演唱

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電洽表歡迎。

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮維新，林蔭榮啓

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 689-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產 頂靚
片參海
又再運到

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。

電話：八七四一八四六

誌里冷氣工程公司
專科大小商業、廚房、冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式一壹〇三九
3749 Main St., Vancouver, B.C.

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批 座地大馬 燈欸靚價 平零沽批 發無任歡

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎 一三九號奇化街 近緬街西邊 千個街口

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736
Jim Fong: 321-6881 (馮沾)

① 西班牙式新屋，三睡房，雙車房，特別設有吸塵機，洗碗機，收音機等，千四百多平方呎，近卑詩大學。
② 西區華麗英式四大睡房，三廁前所，土庫完成，名貴地毯，風景好，地區最佳。
③ 東區上等材料新屋多間三千平方呎，七萬多。
④ 一年新屋三睡房，土庫完成兩房，廚房，廳，八萬多。
⑤ 二十年實淨兩房，土庫一房，廚房及廳，仔屋地，六萬多。
⑥ 四睡房，大客廳，陽台，土庫全部完成，五萬多。

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四六一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

太平東方豪華遊覽團
全程廿二天
由哥倫比亞於一九七六年十月十二日起程途經日本、韓國、台灣、菲律賓、星加坡、吉隆坡、香港、及夏威夷。
遊覽費連機票暫定每人加幣壹千八百九十三元(是以雙人房及團員起碼有十五人以上計)。
詳細情形請打電話683-6956 太平洋旅行社查詢。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一二

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

許忠
價廉物美 窗門美
電話：八七六·一八〇四

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

專售各種 廉價機票
香港、台灣、日本、東南亞及歐美免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
●晚間及星期日：253-3826
●辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城細麵 銀絲細麵 各式牛柳 滷水牛柳 上海粗炒 鮮製滷粉

營業時間：上午十一時至凌晨二時
逢星期日營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八·五八七八余鴻智

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價平價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點閱額 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發零售 歡迎索閱

閣下貴姓

顧姓太公越王勾踐
——始祖母夏時已開族——

百家姓

至於第二位始祖，是越王勾踐。越王勾踐，乃越國之太公，始無疑問也。查得越王勾踐之歷史，本來自越國，名曰勾踐，父名曰允常，當時是越國國王，尤常做越王之職，適值吳國國王為國，圍困相當勇猛，起兵攻越，大敗常之師，允常鬱鬱而死，及到勾踐即位，以吳國圍困曾打敗越國，無形中是殺父仇人，乃的起心肝練兵，不到幾年，人強馬壯，即起兵與吳王圍困再戰，此一戰也，圍困大敗，勾踐為先十復仇雪之目的途途，而吳國十圍困打敗仗，亦鬱鬱不歡而死。吳國之子夫差，以老豆勾踐打敗，此仇

三寸釘給日本滿金運毒死了，但其夫化為厲鬼，也把他情夫活活燒死。

日本武大郎復仇記

伊藤本來就是個頗為懼內的漢子，如今經主子一番做作，整個人也軟了。一場小夫妻的風波，似乎已回復風平浪靜了。伊藤當然料不到，主子為他佈下的，正是一頓死亡的晚餐，而伊藤正在主子假裝的柔情下，一步一步的向死神，懷裏邁進。

主子的湯裏，有的最是毒藥，伊藤在毫不知情下，將這些毒藥津津有味的吃個乾淨。

很快的，伊藤放下碗筷時，就不住的在打着呵欠：「奇怪，怎麼今天這樣困？主子，我不洗臉了，我想好好地睡覺，我的眼睛實在睜不開了！」

當伊藤躺進主子早就給他準備好的臥室裏，頭才一沾到枕頭，就已睡熟了。望着閉上眼睛的伊藤，主子的面上，現出的是一種可怕的，殘酷的冷笑。

× × × × ×

巷頭巷尾的人都哄動。
伊藤竟死了，睡在被窩裏死的。
儘管，一向無病無痛的伊藤，忽然一睡不醒，是十分突然的事。

但誰人看到伊藤的遺容，都會察覺伊藤是死得十分自然的，十分安祥，絕對找不到半點可疑的跡象。

所以，大家在沒有懷疑情形之下，反倒說伊藤生前是個好人，修來好福，無苦無痛在睡夢裏死去！

主子平素在巷子里，得不到鄰居，坊裏的好感。只有現在，情形是稍稍不同。

對主子裝模作樣，也裝着的實不錯，她伏在伊藤的屍體上，哭得死去活來，一副痛不欲生之樣。

人們的同情心很奇怪，當坊裏人們看到主子這呼天搶地的樣子，同情心就自

日本武大郎復仇記

伊藤本來就是個頗為懼內的漢子，如今經主子一番做作，整個人也軟了。一場小夫妻的風波，似乎已回復風平浪靜了。伊藤當然料不到，主子為他佈下的，正是一頓死亡的晚餐，而伊藤正在主子假裝的柔情下，一步一步的向死神，懷裏邁進。

主子的湯裏，有的最是毒藥，伊藤在毫不知情下，將這些毒藥津津有味的吃個乾淨。

很快的，伊藤放下碗筷時，就不住的在打着呵欠：「奇怪，怎麼今天這樣困？主子，我不洗臉了，我想好好地睡覺，我的眼睛實在睜不開了！」

當伊藤躺進主子早就給他準備好的臥室裏，頭才一沾到枕頭，就已睡熟了。望着閉上眼睛的伊藤，主子的面上，現出的是一種可怕的，殘酷的冷笑。

× × × × ×

巷頭巷尾的人都哄動。
伊藤竟死了，睡在被窩裏死的。
儘管，一向無病無痛的伊藤，忽然一睡不醒，是十分突然的事。

但誰人看到伊藤的遺容，都會察覺伊藤是死得十分自然的，十分安祥，絕對找不到半點可疑的跡象。

所以，大家在沒有懷疑情形之下，反倒說伊藤生前是個好人，修來好福，無苦無痛在睡夢裏死去！

主子平素在巷子里，得不到鄰居，坊裏的好感。只有現在，情形是稍稍不同。

對主子裝模作樣，也裝着的實不錯，她伏在伊藤的屍體上，哭得死去活來，一副痛不欲生之樣。

人們的同情心很奇怪，當坊裏人們看到主子這呼天搶地的樣子，同情心就自

密芝根湖泛舟迎月

客裏迎明月
秋風湖上寒
萬籟浮海角
一塔雲端
錯雜形若苦
迷離辨難
却憐鷗鷺好
振翼水天寬

注四：芝加哥摩天大樓名一詩
亞氏塔一為全世界最高建築物

悼李劍平夫婦大埔

知已難尋淚滿
石橋水底痛招魂
十年識面儀容
百戰埋名老此村
舉世莫問肝腸語
從今相隔死生門
可憐風雨蕭蕭夜
尚憶盤中古樹存

中華人民共和國總領事館 遷址辦公通知

我館從十月四日起，遷下列新址辦公，
She 905 Sheraton Plaza 500 Hotel,
500 West 12th Avenue, Vancouver,
B.C. V5Z 1M2 電話：876-9923

聘請廣告推銷員

聘請者須有下列條件為合格，年齡由廿五至卅五歲，不分性別，大學或高中中英文程度，在加居留三年以上者，善操英語，有推銷經驗，沒有不良習慣，自己能駕車最好，如合格者每年可有八千至一萬元收入，經理人保證指導及保證有收獲，請直接與馬林格洽，用電話約定時間 872-2810 8289 Main

曲骨林住宅屋出賣

政府補助計劃，位於 809 Greave St., Coquitlam 星期六下午二時至五時開放，取價四萬七千元，八厘息，定銀一千三百五十元，書一百一十方呎，無上庫，三睡房地段 33 X 122 方呎，用英語電話：Schid Construction Ltd. 9520 Cable Court, Coquitlam, B.C. 936-0241

新建五睡房屋出賣

上等材料，有式千五百廿五方呎完竣，三睡房，有兩個壁爐，雙車庫，港灣開後巷，位於北岸北比佛利，離 North of Highway of Spelling 一個街口，6924 Hycrest, 星期日下午二時至五時開放 Block Bros Rly Mr. R. Led 435-9228 438-1311

豪華兩房公寓出賣

三年新，非常好看，交通購物方便，取價四萬一千九百元，地址 440 E. 5th Ave. 874-3664

住宅業主自賣

近乃磨及喜士定街，五大睡房，正層二個，樓上三個，大廳，廚房，屋內翻新，近學校，交通方便，有土庫及自動暖氣，現租三百七十五元，有大車房也可出租，適合大家庭或買來出租，有二萬四千元，銀期接洽，價銀五萬三千元，如有意，請每日下午四時後，電話：式五四一三五八

馬和記

電話：二五三一四八八七
六八一六六〇六

吉屋出租

三十一街近菲沙，一流交通，五大睡房，廚房，二個廁所，近學校環境優美，全地氈，四季果樹，月租二百八十元，合意請電八二一八七〇一。

屋主自賣

正層二房大廳大廚樓上土庫一房近學校交通方便取價四萬四千五百元：二五五二一七五五二

一廳房一出租

廚廁共用，又有舊車出賣電話三二五一五六〇

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
一年一度破天荒
驚人大減價四天
九月卅日至十月三日

太平洋豪華牌上等絲苗
每包七元九毫九
大紅蛇果 三磅九毫九
新奇士甜橙 八十八至一百三十三庄
每箱五元九毫九
唐山清甜沙梨二磅九毫九
唐山紅芽芋頭仔
每磅七毫九
唐山菱角 每磅八毫九
日本益食家即食麵
三十包庄每盒四元四毫九
唐山特級咸蛋
半打 八毫九
急凍鮮蝦黃花魚
每磅五毫九
本埠鮮蝦白菜心
每磅三毫五
本埠雪白紹菜
每磅九毫九

另有各種特價貨品，種類繁多，未及詳列，敬請親臨參觀選購，保證令您滿意。

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
256 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界各地輪船巴士及火車票有專門人才辦理旅遊及精通各種語言

環球旅遊有限公司
正正宗香港式高級食品

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

十二年新屋出賣

樓上三房，土庫全部完成，近學校巴士
有意者電話九三九一四三五五。

承接坭水土木工
階磚油漆土庫間格
電話：九二九一、二五五五、九四四
九二九一、九四四四、九四四四

業主平售
兩年新豪華柏文九百五十五呎兩大睡房兩廁所三萬八千五百元東區及弗雷沙路二五五、八三四二或三二二、二〇五八

半送半賣
細省十號公路邊，餐館及雜貨生意連實業，舖尾九房住家，新裝電燈煤氣，新地台天花板，七五年生意十三萬餘元，保證穩銀，今因志圖別業出賣，有意者請來電或面議 Jim Lee Club Gate Box 98, Meteking, Man. ROL 1B0 Phone 545-2227

謹訂於公元一九七六年十月十日(星期日)下午一時為本支部喬遷第六週年紀念暨達權支社成立第五十一週年紀念聯合慶典敬備潔茗點心，並於日下午五時假座珠江酒家敬備薄酌候
光 統請 中國洪門民治黨駐加總支部、支、分部達權總社支社，暨洪門附屬機構各叔父姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

新屋土庫出租

適合夫婦或單人，有意請電：八七四一四八二三。

有光大房出租
交通方便電話：八七六一七八〇八

土庫出租
二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五一六九七四

興旺雜貨商店出售
另附房屋，位於北蘇利區，條件十足，電話：Mr. Ray Bergan Macaulay Nicolls, Mainland & Co. Ltd. 16th Floor, 200 Granville, Vancouver, B.C. 585-2131

新屋自賣

本那比區近加拿大公路，離巴士站一個街位，主人另有浴室，雙車房，露台風景優美，只售七萬八千，請電話：576-2441 與徐利權接洽。

新屋樓下出租
壹廳房廚廁，廁所車房，合無後夫婦，抽煙勿問 電話：433-9766

屋主自賣
三十餘年屋，地闊 8 X 110 四睡房，飯廳，客廳，特大廚房，全土庫，位於二十八街東，千八百布洛，近巴士站，學校開價五萬二千，電話：四三五一六〇九八。

聘請廚師
本酒樓現興建於卡城唐人街，面積萬餘地呎，華麗大禮堂坐落百多人，設有顧客專用停車場。定於明年二月開始營業，茲聘請頭廚、點心師傅、西餅師傅，如符合需求，有特別優厚待遇條件，請與梁錦棠先生接洽。

Mr. JACK FERN
Room 201, 2114 14th St. N. W.
Calgary Alberta, T2M 3N6
電話(403)284-2281 住宅電話(403)282-0330

陳健錦
Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2

公司：685-1821
住宅：321-2121

● 投資中興雜貨店生意，上年銷額達廿五萬，潛力未盡，舖面光猛闊大，有停車場，長廿十年，位於北雲近大酒店及柏文區，業主經營廿多年想退休，首期五萬五前舖後居，旺雜貨店生意，上年銷額達十八萬五，潛力未盡，長租租廉，近醫院及柏文區，開價五萬五，華埠盈利餐館生意，雅座白飯，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定潛力未盡，長租租廉，降價九萬● 咖啡店生意，座位五十餘，裝修雅緻，營業時間短，每週六日，日營一百六十，批發甲康售二千九● 豪華排屋，上層一廳三廚及下層一廳兩房各一，四租，兩年新，地大 78 X 186 有風景，業主自建，設計一流，材料上乘，位佳，1192 1124 Holdom Gaudford 商業地王約一畝 Woodward's 及 Eaton's 斜對面，可建多層商業樓宇或旅館，勿失良機謹備卅餘萬● 潔白住宅一廳三房，土庫另三睡房及水廁，標準地，位片多拿街二八一六號近展覽場，售價五萬五千九百一十一街西五十一號合法人息屋月租六百廿廿售六萬二千

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

卑詩省自由黨定期舉行代表大會

房屋租賃事項須知

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

(雲訊)卑詩省自由黨定期於十月一日、二、三日，在卑詩省維多利亞市舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，為自由黨最近歷史上最重要的一次，敬請自由黨黨員踴躍參加。

新屋土庫出租

兩房兩廳兩廁，近展覽會，下午一時至八時電話二五四一九一。

兩房一廳土庫出租

廚房齊，交通便，近展覽會，有意者請電：三五四，式五式四。

新式西餐館出賣

位於士嘉堡區，有長批生意，生意好，有牌照，租金平，架牛齊備，今因志願別業，割愛相宜出賣，有意者請電：四三三二二八四二。

生猛鮮蟹發售

九龍九龍每隻，大隻一元式毛五，星期六下午一時至九時，請往 White Rock碼頭，船名 M.V. Duchess。如天氣適合，請購大幫的，并請備備電話：321-3280。

有單人房出租

電話：式九四一八〇六六

請經驗長工一名

西人什貨店，每月薪金八百元，請來面議：002 Ewen Ave. New Westminster. See Mr. Ken.

正層出租

近細街及廿三街三房一廳，有地盤，大廚房，爐頭，洗衣機及車房，近學校巴士，有意者請電：八七九一三三三或八七九一零三三。

新裝修土庫出租

二房一廳，廚廁浴爐頭齊，乃路夾五十九街電話：三二七七八九。

餐館生意

偉林酒樓位於交通要道，咖啡室有新裝修四十四個酒牌，可容百餘人，門前大停車場，同一樓層有一舖位租與灰狗巴士公司，生意興隆，迫於出賣，過去每年生意超過三十萬元，因各股東志願別業，迫於出賣，生意做兼有收買物業之良機，如有意者請向下列地址來信或電話：(119-392-5432) 問黃榮二君當詳告。 Silver Spur Rest. 19 N. Broadway St. Williams Lake, B.C. V9S 1B9

連實業出賣

偉林酒樓位於交通要道，咖啡室有新裝修四十四個酒牌，可容百餘人，門前大停車場，同一樓層有一舖位租與灰狗巴士公司，生意興隆，迫於出賣，過去每年生意超過三十萬元，因各股東志願別業，迫於出賣，生意做兼有收買物業之良機，如有意者請向下列地址來信或電話：(119-392-5432) 問黃榮二君當詳告。 Silver Spur Rest. 19 N. Broadway St. Williams Lake, B.C. V9S 1B9

社會版

宜經驗女企拾一名

須識英文，有意者下午五時後電話九四式，六六四四接洽。

重要啟事

逕啟者：我國的偉大領袖及導師毛澤東主席於九月九日逝世，海外僑胞及世界人民，咸感悲痛莫名，故決議取消本年國慶慶會，特此公告。

(凡已購買國慶餐券者，請至購票處退還餐券為盼。)

一九七六年雲華僑慶祝國慶籌委會啟

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂 黃秀英 伍澤濂

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快捷安

辦事處電話：682-5284

明德託兒所

(特設託兒補助金)

持有或未持有政府執照均可申請

地址：530 Hendry Ave., Van. 715 Victoria Dr., Van.

報名電話：二五五-四一五二

唐人埠房出租

單身，包水電，二七一佐治街，每日五時至八時電話六八四一五四四。

土庫出租

二房一廳，廚廁，乃路十三街，租七元，近巴士學校，電二五四一〇八五。

新屋土庫出租

山房，廚廁，雪櫃，洗衣機，四十九街近沙街，電話：三二五-一七九六。

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快捷安

辦事處電話：682-5284

伍澤濂 327-7842

近埠九年新屋，地盤五十一尺，上下兩層，每層逾一千三百平方呎，每層逾九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

伍澤濂 327-7842

新到

天津雪梨 紅芽芋仔

暹羅沙田柚 精記日卷王

特別廉價絲苗米

香港罐頭魚翅 開罐即可食

每星期另有特價貨品

梁樂 LEONG KEE

504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.

254-1203 254-6816

承接大小土木工程

裝修油漆，內外開格，新建屋頂，改換屋頂，他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，批發建築，園藝，噴漆，地磚等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號

電話：式五五-一六八一

夜間電話：式五五-一〇二五

雲高 明和公司

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質

蝦皮夾

每十個五元

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業，共開支占十三間，向蒙華友光顧，不勝感荷，為便利起見，特請請黃金君、Mr. Jimmy Yuan 兩位先生，為各區服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、棉織品、地氈、其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金君、Jimmy Yuan 兩位先生接洽，極表歡迎。

順利旅行社 聯合舉辦

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

東南亞旅行團

九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由香港出發，遊覽東京、台灣、香港、星加坡、印度、菲律賓等。

全團分十九天，廿四天，廿九天。

本社總代理：嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特價，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。

詳情請移玉至本旅行社或電話查詢。

順利旅行社電話：六八五-一六八八

順風旅行社電話：三式四-〇九九一

馬氏酒家 Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C.

Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排

肉保金牌鹽焗雞

新張期內午餐晚餐一律九折優待

裝飾新雅 特聘港廚

保仔小菜 免費送餐

獨具風格 物美價廉